

ناگه در آن سیاهی شب گردد آشکار
 با هفت تیر لرزان، انگشت لاغری
 لرزد میان ماه هن و غرش پدر
 چون بید رسنه کن شده ای، جان هادری !

من غرق این خیالم و لغزیده پای او
 در گل نشسته کفش فریبای نازنین
 گوبد «بهین» - دل هن بیند در این دو حرف
 بالای آنچه معنی عشق است در زمین !

دانم در این دقیقه - اگر هم شبی نبود -
 عشق هنچ چو آتش سوزان بدامن است
 ای کاشکی زمانه همینجا بسر رسد
 تا هر دو جان دهیم و بدانم که از من است :
 []

یاد آیدم بشعری کز روز کودکی
 در یاد خود سپردم از ییم اوستاد
 آن روز اگرچه یاد من از معنیش رمید
 اهشب بازیر معنی آن نیستم ییاد :

« از شامگاه ، باران آغاز گشته بود .
 وز خواب جسته زود تر که باد خشمگین
 گاهی دریده پیر هن نارون بفیض
 گاهی بخشم بر رخ دریاچه داده چین

* ترجمه مجدد شعر «برونینگ» بعنوان «عاشق پروفیر با»

گوشم بیاد بود و دلم خون زبار غم
 ناگاه بلژش دروخور شید هن دمید
 زانو زد و بخاری خاموش را گذاخت
 با مقدمش تهیب زمستانی آدمید

پس ایستاد و بند کمر باز کرد و کند
 سنجاب دلبری که از آن میچکید آب
 بند کله گشود و فرو ریخت ناگهان
 بردوش او ذخر من گیسویش آفتاب

پهلوی هن نشست و هرا نام برد و هن
 نه دیدمش بروی و نه دادمش پاسخی
 دستم گرفت و بر کمر خویش حلقه کرد
 بی اعتما چو دید هرا با چنان رخی

زان پس زشانه های سپید بر هنهاش
 بر چید رشته های دل افروز زرنشان
 خم گشت و گونه من بر شانه تکیه داد
 افشارند روی آنها گیسوی زرفشان

ها، این همان بتی است که با عشقی اینچنین
 از هستی و غرور بدین عشق تن نداد!
 اندیشه های پست زبون را رها نکرد
 خود را زشور بوالهوسیها بمن نداد!

لیکن شرار عشق که گهچیره میشود
 امشب دمی به بوالهوسیهاش چیره شد
 زینروی در میانه بزمی که چیده بود
 یاد من او فتاد و براین یاد خیره شد

آری، یاد من که زیداد عشق او
 در دیده ام قیود جهانرا شکسته اند:
 بریاد هن، که خلقم دیوانه خوانده اند
 اینجا هرا چو مردم دیوانه بسته اند!

پس جسته بود و بزم و طرب را نهانه بود
 کاید در آن نهیب زمستان بدیدنم
 من لحظه ای بدیده او دوختم نگاه
 در یافتم که معبد آن دیدگان هنم!

یک چند لمحه با دودلی رفت و خیرگی
 سرگشته بود عقل و ندانست کارچیست!
 چون عقل باز آمد و حیرت فرونشست
 معلوم شد که چاره هن پیش یارچیست

دیدم در آن دقیقه سراپاست زان هن
 با آنمه فسونگری و ناز و دلبری!
 تا جاودان چرا نبود اینچنین که هست?
 تسبیح عشق و روح من، این هاه، این پری!

پس دسته کردم آنهمه گیسوی زرفشان
 سیچیدهش سه بار بدور گلوی او !
 چندان کشیده داشتم این رشتہ طلا
 تا هر دو قیر گون شد چون شام ، روی او !

چون بر گهای گل که بزبورانگیین
 بندد میان هستی و هستی در جهان
 پلکش بروی مردهک دیده بسته شد
 بی درد و رفع ، مردم چشمش در او نهان !

بار د گر گشودم آن پلکهای نرم
 سر هست چشم آبی خندان او شدم
 از گردش گشودم آن گیسوی دراز
 محو پرستش لب و دندان او شدم

بار د گر شکفت و در خشید گونه هاش
 در زیر بوسه ها و لب آتشین من
 لیکن کنون د گر سراو تکیه کرده بود
 بر روی قلب و سینه اندوه هگین من

آری هنوز این سرزیای دل فروز
 بر شانه هن است و هنوز آزمیده است !
 بر گونه هاش خنده صبحی است لاله رنگ
 روی لب ش تبسی عشقی رهیده . است !

خرسند و شادهان بنظر میرسد از آنک
جز عشق، هرچه بود زیشش کریخته!
او نیز، جز بمن که بر او سخت عاشقم
از هرچه بوده در همه عالم، گسیخته!

صبح است و بینم که همه شب زخرّهی
بردوش هن بستی و شادی غنوده است
نه لمحه‌ای زپهلوی من گشته است دور
نه لحظه‌ای زبان بشکایت گشوده است! «
|||

خوابم نمیبرد که زیشم نمیرود
کفش بگل نشسته زیبا و نازنین
تا پلکهای خسته‌ام افتاد بروی هم
بانگ "بهین" بگوش دلم افکند طین!

باران فرو نشسته و آن ابردل سیاه
از هم دریده، هر طرفی رفته تکه‌ای
گوئی بروی پر هن نیلگون شب
افتدۀ جا بجای، گریز نده لکه‌ای

بردشت بیکران بنشش و کبود چرخ
در لابای ابرتنک، ماه هیدود
چون دختری که گمشده در کوه و سنگلاخ
تنها و ترسناک پی راه، هیدود

شب هیرود بکندی و گوئی پسای اوست
آن کفشهای غرق گل نازنین او
هرغ سحر بناله «وای» است و گوش هن
هر دم «به بین» او شنود در طنین او!

۲۰۱ در ۳۰ نهران



مشرق آرزو

۱

بزردی، از خالل نارونها
کنار کوه میتابید خورشید
پریده رنگ، گپتی خواب هیرفت
پریده رنگ میخواید خورشید

ذگرها سایه های شامگاهی
هنوز آتش دم و تاییده بودند
بر دیوارها، زیر درختان
در از افتاده و خوایده بودند

کلاغان باز میگشند ازدشت
بسوی لانه هیرفند نالان
از آن امواج زرین میگذشنند
بسنگینی و سختی سینه هالان

باشخ پیدگنجشکان برشور
سیاهی جنگ میکردند و فریاد
پروبال هم ازیخوابی روز
بعشق خواب میدادند بر باد

دلم در سینه چون گنجشک در شاخ
 پیاپی هی تپید و بال میزد
 لبی از دورگاه آرزوها
 برویم خنده اقبال میزد

بهر گامی که همیشه مودم از زاه
 بمن فرنگها تزدیک میشد
 چنان تزدیک، مویش حلقه هی بست
 که در چشم جهان تاریاک میشد

خدا یا! دل تپیدنها ی سکا
 هرا جز هر ده دیدار او نیست
 ولی اینجا که من مهمانم امروز
 که هر گز هشتر آن آرزو نیست

از این غافل که یات شب در همه عمر
 خرس بخت، بی هنگام خوانده است
 نهانی میزبان نازک اندیش
 من و اورا بصرف شام خوانده است

||

زیام آسمان ماه دل افزور
 بیام خانه ها پاشیده مهتاب
 نشسته در میان چشمۀ نور
 چوشیرین در میان چشمۀ آب

دلم هر لحظه میریزد از این بیم
که چشم مهر، براین ماه باشد
میان مهر و مه این شب که باقی است
از آن چون گیسویش کوتاه باشد

چنان در تابیم از جان دادن شب
که گوئی میکند جانم بدنداش
نهان در سینه میگریم که ای صبح!
« مخند، آفاق را بر من مخندان » *

مرا از مردن هر لحظه رنجی است
که جای شادی از دیدار او نیست
بعمری گر فروشند آرزوئی
مرا جز عمر این شب آرزو نیست

نسیمش سوده گیسو بر بنا گوش
کس بر لاله سنبل تاب داده
بنا گوشش نهان در جعد گیسوی
گلی پنهان، گلی بر آب داده

پیش میزبان نکته پرداز
چو بلبل گشته هست راز گفتن
که چون گل در بهادرش یک سخن نیست
که نتوان با سخن پرداز گفتن

* این مصروع از نظامی است.

رسانده قصه را اینجا که در عشق
بنای هجر و ناکامی از او بود
نکردم هستی و خامی نکردم
همه سر هستی و خامی از او بود

پرس از وی ز آدم تا با هر روز
کسی معمشوق را دشنام داده است ؟
پرستشگاه از کف رفته ای را
پلید و دیو و زنگی نام داده است !

همین اشعار چون شمشیر او بود
که ما را عاقبت از هم جدا کرد
همه ناکامی ها هردو از اوست
همه او کرد و پندارد خدا کرد ا

ثگاهم میکند دانا ، که یعنی
اگر داری ، جواب این سخن چیست ؟
منش گوییم که این گفتم از این پیش
چواه می نشند تقصیر من چیست ؟

اگر من ناسازائی گفته ام هیچ
جدائی ها ، نه از این ناسزا شد
که من این ناسزا آن روز گفتم
که او بی موجبی از من جدا شد

اگر جز ناسزا هیکفتم آنروز
 چه البت بود جانم را بجانش ؟
 و گر با رفتش آرامشم بود
 چه فرقی داشتم با دشمنانش ؟

دراینجا هیزبان خنده برلب
 بنرهی پرسد از آن ماهرخسار
 که هر گز میتواند هیچ عاشق
 شود معشوق معشوق دل آزار ؟

بدین پرسش زستا پا شوم گوش
 که پاسخ بشنوم از گلعداری
 برخساری بریزد سرخی شرم
 زلعلی هرده بروخیزد که « آری ! »

زشاهان برترم اهشب دراین بزم
 که دراین عشق ، شاهان را محل نیست
 شبی شیرین تراز این شب که دارم
 شب « فاروق » درهاه عسل نیست !

ولی افسوس شب از نیمه بگذشت
 حدیث آرزو ناگفته و اماند !

سر اسر دردها گفتیم و پیداست
 که در دعا شقیها ییدوا هاند !

به بستر خفته‌ام نالنده از هجر
 خیالش بر سرم بنشسته چون ماه
 شبی یشم چودوی دوست روشن
 رهی یشم چو عمر خویش کوتاه

چو این ره بود واين شب بود و تنها
 گرفتم دستش و تا خانه بردم
 زبانگ کفشه او در راه خاموش
 همه ره، لذتی دیوانه بردم

در آنجا استادم اندکی دور
 بدر نزدیک گشت و کوبه برداشت
 بمن می گفت: " من رفتم " - ولیکن
 نمیکویید و از هجران خبر داشت :

گل مریم

۱

گیسوی پرشکنش ریخته بود
مشک ، بر بالش و بر بستراو
هر زمان از قب گل هیا نداخت
گونه از گل نازک تر او

ماه می تایید از دامن شب
نرم ، بر گردن چون سیما بش
همه آرام سخن می گفتند
که سخن ها نرباید خوابش

مادرش نبضش ناگاه گرفت
بانگ برداشت که ایمانم سوخت !
دخترم سوخت ، بدادم برسید
آتش قهر خدا جانم سوخت !

چه شد اهشب که دگر ساعتهاست
سخت میوزد و آهی نکند !
خواب هم نیست ، زچشم می پیداست
پس چرا هیچ نگاهی نکند !

دخترم، جان دلم، جان عزیز
 شمع امید؛ چرا می سوزی؟
 آتشت بر تن هادر افتاد
 این چه بزمی است که میافروزی؟

شوهرش دست گدازنده گرفت
 بر د آن آتش سوزنده بلب
 آتشی یافت از آن دست لطیف
 بر لب خویشتن از گرمی تب

اشک از دیده مادر هیریخت
 خرمن هستی دختر میسوخت
 چند شب بود که این شمع امید
 همه شب از پاتا سر میسوخت

گفته بودند طبیبان آن روز
 کاین شب آخر بحران تب است
 سرخط رفتن و فرمان درنگ
 هر دو در دست همین نیم شب است

نه صدائی، نه خروشی، نه دمی
 مرده ای بود که میزد نفسی
 گاه و یگاه چنان میلرزید
 که پردماغی و لرزد نفسی

شام، باکندی و سنگینی و ناز
میخراهمد و در این بند نبود
شب که چون هادر حسرت زده ای
در غم مردن فرزند نبود!

کند هیرفت و ندانست کسی
کندی او پی آزارمن است
زانکه این خسته که در خیمه اوست
دلربای من و بیمار من است

این شب تیره، گر آخر شب اوست
بی سحر، شوهر او نیست، هنم ا
وانکه تا روز قیامت سوزد
بغدا هادر او نیست، هنم!

کاش کاین بی خردان میکردند
بر دل خسته من هم نظری
پا چو پرواوه اهان میدادند
که زنم بر سر او بال و پری

چند شب بود که تا صبح نبود
پاد خوابی و خیال قوتی
دیده ام تا که بهم میافتد
میگذشت از نظرم تابوتی!

چشم پر جادوی افسونگر تو
 هیرود ای مه اکرتاب افتاد؟
 وین تن پاک تر از یاس سپید
 ای «گل مریم!» در آب افتاد؟

وای، گرچشم تو در خواب رود
 به چه امیدی بیدار شوم!
 ور تو رفتی و من اینجا هاندم
 با چه نیروئی در کار شوم!

دیده ای حالت گنجشکی را
 که شبانگاهش آواره کنند؟
 پر زنان تا بسحر نالیدم
 کای خدا! کی دل شب پاره کنند؟

چون سحرشد دلم آرام گرفت
 کم کمک مردم، خاموش شدم
 زانمه پر زدن و بال زدن
 ناتوان گشتم، یهوش شدم

آن هن بود بویرانه من
 روح من بر زبرخانه او
 صبح را دید بشمعی تایید
 که سحر سوخته پروانه او

||

پرسد از من که پس از بیهوشی
 آنچه گفتم تو مگر نشنیدی ؟
 خجالتم زد ، که چو بگشودم چشم
 مادرم گفت : که را بخشیدی ؟

راست میگفت : به بیهوشی ها
 پیش خود روی ترا میدیدم !
 شوهرم دست هرا هی بوسید
 من گناهان تو هی بخشیدم !

اندر آن نیمه شب وحشت زای
 بود در مغز سرم ناقوسی
 گفتم این کوس رحیل است مرا
 وین توئی دست هرا میبوسی !

چشم بگشودم و دیدم همگان
 بر سر بستر هن در عجیند
 اشک در چشم و بلب خنده شوق
 در بر روز ، به نفرین شیند

مادرم بوسه زنان هی پرسد
 شاد و خندان ، که چه خوابی دیدی ؟
 بکه گفتی که ترا بخشیدم
 در چنین حلال که را بخشیدی ؟

بزبان گفتم با آنده و درد
سرهوئی خبر از اینم نیست
ته دل گفتم افسوس که او
با ز هم بر سر بالینم نیست!

III

ماه تاییده بر آن پاره ماه
فتنه‌ای بوده وقتانه شده
زین سخن گفتن عشق انگیزش
دل من واله و دیوانه شده

دست او بوسم و گویم با اشاع
بتوام دسترس ایمه نبود
آمدم تا بر تو جان سپرم
در بستند و هرا راه نبود!

بهانه

هنوز آنگه که زیر دخمه شب
مرا خورشید، تنها میکندارد
خیالش در سیاهی کورمالان
بروی قلب من پا می گذارد

هنوز آنگه که دور از خلق ولرzan
افق را مه بدامن می نشیند
تن چون زیبفشن لرزنده دراشک
هیان دیده من می نشیند

هنوز آنگه که میلرزد بصدق ناز
بیرگ ک گل سرشک صبحگاهی
بروی چون گلش میلغزد از عشق
در آن گلبرگ، اشک ییگناهی

هنوز آنگه که بی هنگام از آن دور
پی شب میدود بازگ خروسان
زلای پردهها، با پر توهه
نگاهم میکند چون نوع روسان

در این ده سال عمر رفته برباد
 هرا بی‌یاد او یک روز و شب نیست
 بت هن اوست، چشم ولب بهانه است
 و گرنه هر بقی بی‌چشم ولب نیست!

۳۰۹۵۲۸ تهران

آئینه شکسته

شب رفته بود و دیده افسون فروش ناز
در هستی سپیده دهان غرق خواب بود
شبینم بگونه های گل از هستی و صال
جان می سپرد و منتظر آفتاب بود

چون واپسین سر شک عروسان بگاه صبح
می گشت کرد چشم سحر گه ستاره ای
می سوخت از شراره خورشید ناپدید
چون جان عاشقی بافق ابر پاره ای

بیدار گشت دختر دوشین ز خواب عشق
با آنکه دوش هم بدرستی نهفته بود
دید آن شبان تیره که خاموش می گذشت
دارد چه رازها که بدو کس نگفته بود ؟

شر هنده واپسین دم شب را بمحفله دید
چشم شی بسقف خواب بگه تازه خیره شد
از سقف خواب بگاه نوین ، نقشهای نو
شوری در او پهاد که بر خواب چیره شد

چشمش بسقف و عمر گذر کرده با شتاب
از آن دوچشم، نرم تراز آب، هی گذشت
شیرین وتلخ آنچه بعمری شنید و دید
از دیده اش بترمی، چون خواب، هی گذشت

یاد آهدش نخست بسققی که پیش از این
تاصبح دیده بود، بر آن سقف دیده بود
زان پس بدان دریچه که بازگ خروس را
تاگوش او شنید، از آنجا شنیده بود

از روزن خیال نگاهی بخانه کرد
گنجشکها هنوز پروبال هیزدند
دنبال او که هر سحری جست و دانه ریخت
بر شیشه بال و پر چوهمه سال هیزدند

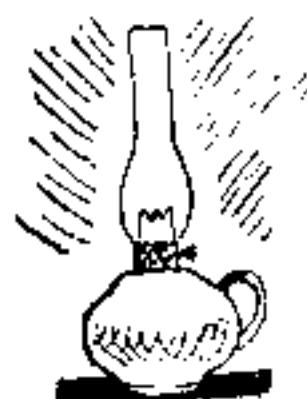
بر روی هیزدید کنار اطاق خویش
در زیر گرد مانده، کتابی و دفتری
خود را نشسته دید در آنجا - ز حجله گاه -
با حسرت زنی که بییند بدختری

یاد آهدش که آنجا شبای امتحان
تا نیمه شب نخفت و سحر هم رجا پرید
لیک آن شبان، نخفته پریدن جواب داشت
دوش از چه رو نخسید، امشب چرا پرید ؟!

از زیر چشم، خیره نگاهی بخفته کرد
 کای بخت خواب رفته! تو کان آرزو های!
 پس آن امید و آرزوی نازنین کجاست?
 عمری چ گونه با تو سر آرم؛ که او نهای!

غافل که آرزو ها؛ این دلبران شوخ
 تا شام وصل دائم جانان گرفته اند
 زان پیشتر که شب رسد و نوبت وصل
 با زردی غروب، ز آفاق رفته اند!

۳۰۱۰۱۰۶ تهران



فرشته صحراء

دل خسته‌ام، هجو بالاش بود
دو چشم بدو چشم شهلاش بود
تیده ز سیما ب لرزان ماه
یکی پرده بر چهر زیباش بود
دلم رشک هیبرد بر سایه‌ام
که افتاده آن لحظه در پاش بود
بر آشنه، چون ربه النوع عشق
بید گشتن چرخ دعواش بود
وزاین مهر و ماہی که عاشق کش است
ز خشم درون، گرم پر خاش بود
نه در دشت، جز باد، جنبنده بود
نه جنبنده در باد، مأواش بود
و گر بود جز ما و جز بانگ ها
همان هرغ شب بود و آواش بود
در آن دورها، کوه در زیر برف
بخواب گران گواراش بود
ذگاهی شب کرد و لرزنده شانع
که از جنبش باد غوغاش بود

پرسید از من که در خون ما
 مکر نطفه بوم و خفash بود؟
 بجزها و جز بوم و خفash کیست
 کن آبادی و نور، پرواش بود؟
 درینگاه من هرچه دارم بیاد
 همین کاسه بود و همین آش بود!
 زبانگش که آهنگ لرزنده داشت
 هرا بود پیدا که سرماش بود
 در آغوش اگر می‌پسردم تشن
 چه جایی به ازاین؟ - همین جاش بود
 هرا خنده آمد از آن پرسشی
 که چون شهد، شیرین زلباش بود
 بد و گفتم ای مه! از گردون میین
 گناهی که خود ریشه از هاش بود
 بدان هرچه پیش آیدت از بدی
 کن آن دختر هست عیاش بود
 براندم در آن روز از خویشتن
 که عشقی چو خورشید و مه فاش بود
 بخواندم در این شب بسودای عشق
 که از اختران بیم و سوداش بود